

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-11-2.15>

Баклагова Юлия Викторовна

ОСОБЕННОСТИ ПРЕДИКАТНО-АРГУМЕНТНОЙ СТРУКТУРЫ КАУЗАТИВНОЙ КОНСТРУКЦИИ HAVE SOMETHING DONE В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Статья посвящена исследованию особенностей предикатно-аргументной структуры каузативной конструкции "have something done" в английском языке. Данная каузативная конструкция имеет две интерпретации - "have your hair cut, your house painted etc." и "have something stolen, broken, taken etc.". В работе анализируется аргументная структура каждой из конструкций (набор семантических ролей), определяется тип таксономической категории предиката. Устанавливается корреляция: различия в коммуникативном содержании каузативных ситуаций и соотношении аргументов приводят к изменениям референциальных свойств участников каузативных ситуаций.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/11-2/15.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 11(89). Ч. 2. С. 288-291. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/11-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

LINGUISTIC TENDENCIES IN VIRTUAL SPACE BY THE EXAMPLE OF THE RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGES

Babenko Olesya Vladimirovna, Ph. D. in Pedagogy
Kurmaeva Irina Il'darovna, Ph. D. in Philology
Rakhimbirdieva Il'mira Mukharyamovna, Ph. D. in Philology
Kazan (Volga Region) Federal University
ladyboss81@mail.ru; airre@rambler.ru; ilmira-rim@mail.ru

The article is devoted to the understanding of the modern written text in virtual space. The objective of the study is to consider the status quo of linguistic tendencies in virtual space by the example of the English and Russian languages, as well as to make an attempt to determine the prospects of these tendencies in both the languages. The novelty of the research is in the comparative analysis of the existing linguistic tendencies in virtual space in the plane of two languages: English and Russian. The obtained results have shown that creolization manifests itself equally – intensively and vividly – in both the languages.

Key words and phrases: linguistics; language tendencies; simplification; graphic derivation; contamination; video verbalization; erratography; liturative; creolization; Anglicization; Russification; virtual space; cyberspace; graphic derivative.

УДК 811.111

Дата поступления рукописи: 16.09.2018

<https://doi.org/10.30853/filmnauki.2018-11-2.15>

Статья посвящена исследованию особенностей предикатно-аргументной структуры каузативной конструкции “have something done” в английском языке. Данная каузативная конструкция имеет две интерпретации – “have your hair cut, your house painted etc.” и “have something stolen, broken, taken etc.”. В работе анализируется аргументная структура каждой из конструкций (набор семантических ролей), определяется тип таксономической категории предиката. Устанавливается корреляция: различия в коммуникативном содержании каузативных ситуаций и соотношении аргументов приводят к изменениям референциальных свойств участников каузативных ситуаций.

Ключевые слова и фразы: предикат; каузативная конструкция; аналитический каузатив; аргумент; таксономическая категория; контактная/дистантная каузация.

Баклагова Юлия Викторовна, к. филол. н., доцент
Кубанский государственный университет, г. Краснодар
liliann@mail.ru

ОСОБЕННОСТИ ПРЕДИКАТНО-АРГУМЕНТНОЙ СТРУКТУРЫ КАУЗАТИВНОЙ КОНСТРУКЦИИ HAVE SOMETHING DONE В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В лингвистической науке каузатив традиционно разделяют на каузатив лексический и каузатив грамматический. Простые переходные глаголы с компонентом «каузировать», а в некоторых случаях и морфологически производные каузативные глаголы, образованные непродуктивным и нерегулярным морфологическим способом, относятся к лексическому каузативу. Морфологические каузативы (синтетические) и синтаксические (аналитические) каузативы образуют класс грамматических каузативов [2, с. 387-388].

В английском языке к синтаксическому каузативу относятся глаголы *let, make, have, get, help*, которые принято называть аналитическими или вспомогательными каузативными глаголами. Аналитизм находит отражение в морфологической неизменяемости слова и наличии сложных форм и конструкций. Аналитическая форма слова как наиболее специфическое аналитическое образование, взятая сама по себе, есть сочетание основного слова (в определенной его форме) с известным служебным словом [4, с. 62; 6].

Глаголы, подвергающиеся грамматикализации, становятся служебными и участвуют в образовании аналитических глагольных конструкций, которые состоят из полнозначного глагола и вспомогательного, служебного глагола. Такими глаголами, как правило, являются глаголы с наиболее обобщенным лексическим значением, выражающие максимально абстрактный тип действия.

Одним из наиболее распространенных значений грамматического показателя глагольной лексики является каузатив. Отличительными свойствами аналитических каузативных глаголов являются относительная синтаксическая несамодостаточность и обязательная связь с инфинитивом. Ряд ученых указывают на то, что аналитические глаголы английского языка могут быть представлены как системообразующее ядро функционально-семантического поля каузативности английского языка [1, с. 23].

Объектом нашего внимания в данной статье является каузативная конструкция *have something done* со значением *cause somebody to do something* [11, р. 745-746] (*послужить причиной, побуждать кого-то делать что-то*). Материалом послужили данные сплошной выборки из британских газет “The Guardian” и “The Independent”.

Целью данного исследования является выявление особенностей предикатно-аргументной структуры каузативной конструкции *have something done* в английском языке. Для достижения данной цели были поставлены следующие задачи: выявить способы реализации категориальной парадигмы каузатива *have something done* путем разграничения возможных интерпретаций конструкции; определить аргументную структуру и таксономическую категорию предиката *have* в каузативных конструкциях; сопоставить категориально-семантические особенности предиката с функциональными параметрами аргументов и таксономической категорией глагола.

Актуальность темы исследования заключается в том, что изучение семантики каузативной конструкции *have something done* до настоящего времени на затрагивало сферу предикатно-аргументных отношений.

Научная новизна данного исследования заключается в том, что впервые проводится систематизированный анализ категориально-семантических особенностей каузатива *have something done* с учетом предикатно-аргументных отношений на базе обширного языкового материала.

В английском языке глагол *have* является многозначной лексемой. Как полнозначный смысловой глагол он имеет целый ряд лексических значений: *own* (обладать); *include, contain* (включать, содержать); *carry, hold* (нести, держать), *receive* (получать) и т.д. [Ibidem, p. 745]. Как вспомогательный глагол, утрачивая самостоятельное значение, *have* служит для образования сложных временных форм и становится в таком случае уже служебным глаголом.

Лексические значения глагола *have*, перечисленные выше, сосредоточены в самом слове. Грамматикализация этого глагола, то есть отделение грамматического значения от совокупности лексических значений, подразумевает, что семантические особенности аналитического глагола неразрывным образом связаны не только с его собственной семантикой как служебного глагола, но и с семантикой полнозначного глагола, в паре с которым аналитический глагол употребляется. Следовательно, семантика такого глагола в полной мере раскрывается лишь в составе предложения в конкретном контексте употребления.

В Кембриджском словаре английского языка можно найти такой комментарий к конструкции *have something done*: "...we use *have* + object + *-ed* form when we talk about someone doing something for us which we ask or instruct them to do; it emphasises the process/action rather than who performs it" [8]. / «...мы используем форму *have* + объект + *-ed*, когда говорим о ком-то, кто по нашей просьбе или инструкции делает для нас что-то» (здесь и далее перевод автора статьи. – Ю. Б.). Причем конструкция подчеркивает само действие или процесс его свершения, но не акцентирует внимание на исполнителе действия. Поэтому предложение *We're having the house painted next week.* / Мы собираемся покрасить дом на следующей неделе означает, что мы планируем покрасить дом, и нам важен именно этот факт, и не имеет значения, кто будет это делать, очевидно лишь, что мы не будем делать это самостоятельно.

Данная каузативная конструкция имеет две интерпретации, которые принципиально отличаются друг от друга по своей семантике. Итак, первая интерпретация – конструкция *have your hair cut, your house painted etc.* (подстричь волосы, покрасить дом и т.д.) со значением *to pay a professional person to cut your hair etc for you* (заплатить профессионалу, чтобы он подстриг вам волосы и т.д.) [11, p. 746].

Анализ предикатно-аргументной структуры конструкции *have something done* будет основан на исследовании трех основных параметров, которые моделируют каузативную ситуацию. Поскольку характеристика глагольной лексики определяется такими критериями, как количество участников с определенными семантическими ролями (количество обязательных аргументов), способ выражения аргументов (их качественные характеристики), то прежде всего мы определим аргументную структуру каждой конструкции. Также для нас важно выявить таксономическую категорию глагола *have*, которая формирует семантический строй каузативной ситуации и возможность варьирования таксономической категории в связи с качественными изменениями аргументной структуры. И третье направление в анализе – определение способа каузации. По способу каузации различают контактную и дистантную каузацию. Контактная каузация подразумевает прямое воздействие субъекта на объект. При дистантной каузации имеет место опосредованная связь между субъектом и объектом: воздействие, необходимое каузатору, по его инициативе выполняет иное лицо [3, с. 25].

Аргументная структура – это набор обязательных аргументов (семантических ролей), необходимый для употребления предиката в конкретном контексте. Аргументная структура конструкции *have your hair cut, your house painted etc.* включает два обязательных аргумента – каузатор (каузирующий субъект) и каузат (каузируемый объект). Каузатор – это агенс или предмет, явление, событие, которое воздействует или оказывает влияние определенным образом (преднамеренно или непреднамеренно, физически или ментально) на объект каузации (каузат), вызывая в нем изменения либо заставляя его действовать.

Рассмотрим контексты употребления конструкции *have your hair cut, your house painted etc.*

(1) *People want longer hair instantly. If I like it, I'll definitely have it done again... Every day, one or two women visit to have their hair valued, cut off, and restyled* [10]. / Люди хотят длинные волосы прямо сейчас. Если мне это понравится, я точно буду делать это снова... Каждый день одна или две женщины приходят сюда, чтобы оценить свои волосы, подстричь или изменить стиль.

(2) *I have had one pair of brown leather lace-ups that I bought in Hamburg 30 years ago. I had them resoled and they look almost brand new* [7]... / У меня была пара коричневых кожаных ботинок на шнуровке, которые я купил 30 лет назад в Гамбурге. Я поменял у них подошву, и теперь они выглядят почти как новенькие...

(3) *Coolest mayor in America? Why John Fetterman has his postcode tattooed on his arm* [14]. / Самый крутой мэр Америки? Почему Джон Феттерман сделал себе на руке тату с почтовым индексом своего города.

(4) *Either way, a PC that does not always start can turn into a PC that never starts, so make sure you **have all your data backed up** before trying anything else* [13]. / *Так или иначе, персональный компьютер, который не всегда включается, может превратиться в компьютер, который никогда не включится. Поэтому убедитесь, что вы сделали резервную копию всех своих данных, прежде чем попробовать сделать что-то еще.*

Каузат во всех четырех контекстах – неодушевленный пациент. Каузатор – целесообразно действующий субъект, волеизъявитель, контролирующий действие. На грамматическом уровне агент является подлежащим и выражен именем существительным. Однако субъект ответственности, то есть участник, ответственный за каузирующее действие и самостоятельно выполняющий это действие, здесь отсутствует. Каузатор здесь выступает в роли посредника ответственности за каузативное действие. Субъектом ответственности в этих четырех контекстах являются парикмахер, обувной мастер, мастер в салоне тату и компьютерный мастер. Во всех контекстах субъект ответственности формально не выражен, он вынесен за пределы коммуникативного ядра каузативной ситуации. Если бы субъект ответственности присутствовал в предложении, то его семантическая роль была бы – инструмент, так как именно инструмент играет роль стимула эмоции или участника, оказывающего непосредственное физическое воздействие по инициативе агента.

Таксономическая категория в контекстах (1) – (4) – действие, поскольку обязательными компонентами структуры этой таксономической категории действия являются агент и цель. Тип действия – каузативное действие с акцентом на результате. Способ каузации – дистантная, поскольку каузатор выступает в роли посредника ответственности, а само каузирующее действие выполняет субъект ответственности, который выражен в предложении на имплицитном уровне.

Нетипичным является ввод в контекст полноценного каузатора, то есть каузатора, который является не просто посредником ответственности, а субъектом ответственности, самостоятельно выполняющим каузативное действие. Ср.:

(5) *The controversial pesticide glyphosate – which is the key ingredient in one of the world's bestselling weed killers – has recently **had its license renewed** by the EU for another five years* [12]. / *Недавно Евросоюз продлил еще на пять лет срок лицензии на производство злополучного пестицида глифосата, который является главным ингредиентом в одном из самых продаваемых в мире гербицидов.*

В контексте (5) мы наблюдаем понижение синтаксической роли агента и повышение синтаксической роли прямого объекта, пациента. Каузатор, агент, на грамматическом уровне выражен через агентивное дополнение с предлогом *by*. Пациент (*глифосат*) выражен подлежащим. Через прямое дополнение выражен бенефактив – участник ситуации, на пользу которому совершается действие (*лицензия*). Таксономическая категория здесь – действие с акцентом на результате. Способ каузации – контактная.

Вторая интерпретация конструкции *have something done* – конструкции типа *have something stolen, broken, taken etc.* с акцентом на нежелательном результате каузативного воздействия. Обратимся к контекстам:

(6) *Unwanted visitors to Lunada Bay claim to have been pelted with rocks and **had their tires slashed*** [15]. / *Непрошенные гости бухты Лунада заявляют, что на них обрушились камни, и они прокололи шины.*

(7) *Morgan gave details of a self-employed businessman, Paul Catherall, who **had £24,550 stolen** from his account last month* [9]. / *Морган сообщил подробности об индивидуальном предпринимателе Поле Катералле, у которого в прошлом месяце со счета украли 24500 фунтов стерлингов.*

(8) *Woman, 100, who **had her neck broken** in Derby street robbery has died* [5]. / *100-летняя женщина, которой сломали шею в уличном ограблении на улице Дэрби, скончалась.*

К основным участникам ситуации, выражаемой каузативным предикатом в контекстах (6) – (8), относятся аргументы бенефактив и пациент. В данных контекстах бенефактив – это участник ситуации, во вред которому совершается действие. Здесь это *гости, бизнесмен, женщина* (грамматически бенефактив выражен через подлежащее). Пациент – участник, на которого направлено воздействие и который претерпевает изменения, то есть каузат. Каузатом здесь выступают *шины, 24500 фунтов, шея* (грамматически пациент выражен через дополнение). Каузатор выражен во всех трех контекстах имплицитно. В контексте (6) причиной изменений является фоновый каузатор, неблагоприятные погодные условия (фоновый каузатор, в отличие от полноценного каузатора, никогда не является подлежащим). В контекстах (7) – (8) каузатором является целенаправленный агент, который не нашел выражения в семантической структуре предложения в силу того, что в фокусе внимания оказываются другие участники коммуникативной ситуации, и наличие агента не столь существенно для описания этой ситуации.

Такой набор семантических аргументов подразумевает, что таксономическая категория уже не может быть той же, что в контекстах (1) – (5). Каузатор является причиной происходящих с каузатом изменений, но он не выражен формально и не включен в коммуникативный центр каузативной ситуации. Поэтому таксономическая категория для контекстов (6) – (8) – происшествие. В контексте (6) мы наблюдаем происшествие с фоновым каузатором, так как изменение в каузате происходит не в результате целенаправленной деятельности, а в силу действия стихийных причин. В контекстах (7) и (8) – происшествие другой субкатегории. Это каузативное происшествие с действующим субъектом, целенаправленно действующим агентом, выраженным имплицитно. Как следствие, способ каузации в контекстах (7) и (8) – контактный. В контексте (6) каузация – дистантная.

Подведем итог проведенного исследования. Категориальная парадигма каузатива *have something done* реализуется в двух конструкциях – *have your hair cut, your house painted etc.* и *have something stolen, broken,*

taken etc. В ходе исследования нами установлено, что различия в характере каузативного действия, эксплицируемого в семантике предиката *have* в одноименных конструкциях, и несовпадения в коммуникативной структуре обозначаемых ими каузативных ситуаций обуславливают расхождения в аргументных семантических отношениях. Набор основных аргументов ситуации и их конфигурация, в свою очередь, формируют таксономическую категорию предиката в каждом конкретном случае. Аргументная структура конструкции *have your hair cut, your house painted etc.* состоит из каузатора, посредника ответственности (агенса), и каузата (пациенса). Таксономическая категория – действие. В состав аргументной структуры конструкции *have something stolen, broken, taken etc.* входят бенефактив и пациент (каузат), каузатор выражен имплицитно. Таксономическая категория – происшествие, с акцентом на нежелательном результате каузативного воздействия. Различия в коммуникативном содержании каузативных ситуаций и соотношении аргументов конструкций *have your hair cut, your house painted etc.* и *have something stolen, broken, taken etc.* приводят к изменениям референциальных свойств участников каждой из моделируемых каузативных ситуаций.

Список источников

1. **Арсланов В. Ш.** Некоторые английские каузативные конструкции и их морфолого-синтаксический статус // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 12 (54). Ч. 1. С. 19-23.
2. **Мельчук И. А.** Курс общей морфологии: в 2-х т. М. – Вена: Языки русской культуры; Венский лингвистический альманах, 1998. Т. II. 544 с.
3. **Недялков В. П., Сильницкий Г. Г.** Типология морфологического и лексического каузативов // Типология каузативных конструкций / ред. А. А. Холодович. Л.: Наука, 1969. С. 20-60.
4. **Смирницкий А. И.** Морфология английского языка. М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1959. 440 с.
5. **Baynes C.** Woman, 100, who had her neck broken in Derby street robbery has died [Электронный ресурс]. URL: <https://www.independent.co.uk/news/uk/crime-street-robbery-normanton-derby-broken-neck-zofija-kaczan-dead-a8385771.html> (дата обращения: 30.08.2018).
6. **Brown J.** Arnold Schwarzenegger has another brutal message for Donald Trump [Электронный ресурс]. URL: <https://www.indy100.com/article/arnold-schwarzenegger-another-brutal-message-for-donald-trump-charlottesville-nazis-terminate-hate-7899741> (дата обращения: 22.08.2018).
7. **Greenstreet R.** Andy Bell, musician: I first had my eye bags done when I was 40 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/fashion/2016/mar/26/how-i-get-ready-andy-bell-erasure> (дата обращения: 28.08.2018).
8. **Have something done** [Электронный ресурс] // Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/passive/have-something-done> (дата обращения: 22.08.2018).
9. **Jones R.** TSB admits 1,300 customers lost money from accounts [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/business/2018/jun/06/tsb-admits-1300-customers-lost-money-from-accounts> (дата обращения: 30.08.2018).
10. **Khaleeli H.** The hair trade's dirty secret [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/lifeandstyle/2012/oct/28/hair-extension-global-trade-secrets> (дата обращения: 29.08.2018).
11. **Longman Dictionary of Contemporary English.** Edinburgh: Pearson Education, 2009. 1950 p.
12. **Monaghan E.** A controversial weed killer linked to cancer has won a new five-year licence in Europe, but citizens are fighting back [Электронный ресурс]. URL: <https://www.independent.co.uk/environment/controversial-weedkiller-roundup-pesticide-won-new-lease-europe-a8103316.html> (дата обращения: 30.08.2018).
13. **Morton P.** Trying to fix a PC that sometimes refuses to start [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/technology/askjack/2010/jul/01/pc-startup-problem> (дата обращения: 29.08.2018).
14. **Pillkington E.** Coolest mayor in America? Why John Fetterman has his postcode tattooed on his arm [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/world/2009/jul/15/us-mayor-postcode-tattoo> (дата обращения: 29.08.2018).
15. **Walker T.** Lunada Bay Boys: California surfers take out class action lawsuit against local gang [Электронный ресурс]. URL: <https://www.independent.co.uk/news/world/americas/lunada-bay-boys-california-surfers-take-out-class-action-lawsuit-against-local-gang-a6966861.html> (дата обращения: 30.08.2018).

FEATURES OF PREDICATE-ARGUMENT STRUCTURE OF THE CAUSATIVE CONSTRUCTION *HAVE SOMETHING DONE* IN THE ENGLISH LANGUAGE

Baklagova Yuliya Viktorovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Kuban State University, Krasnodar
liliann@mail.ru

The article is devoted to studying the features of the predicate-argument structure of the causative construction “have something done” in the English language. This causative construction has two interpretations – “have your hair cut, your house painted etc.” and “have something stolen, broken, taken etc.”. The paper analyses the argument structure of each of the constructions (a set of semantic roles), determines the type of the taxonomic category of the predicate. The author ascertains the correlation: differences in the communicative content of causative situations and the ratio of arguments lead to changes in the referential properties of the participants of causative situations.

Key words and phrases: predicate; causative construction; analytic causative; argument; taxonomic category; contact/distant causation.